



Localidad. Horcones - Escuela N° 77<sup>1</sup>  
Directora Clemencia Anton -

Personas que narró - Cristóbal Corroba. 55 años

Supersticiones relativas a fenómenos naturales

1. Lluvia - Cuando adquiere caracteres alarmantes la gente del campo acostumbra hacer en el patio de la casa cruz de cejiza esto en los últimos días porque las aguas se alcan, es decir hace seca.

Cuando es tormenta con siembra la cruz de sal para que cese

Cuando la percutiz canta y el cielo se nubla, agua segura.

Truenos y relámpagos. Consideran como un castigo de Dios y quemar la palma bendita para que cese.

2. Vientos - Si el viento crece para calmarlo se mueva el mortero poniendo la boca para la dirección de donde viene.

3. Las trombas o remolinos consideran que es el diablo que va girando por esto lo alejan diciendo "Cruz diablo y forma la cruz con los dedos."

4. Rayos - Es considerado como una piedra que al caer se infiere siete varas y va año por año saliendo hacia la superficie, una vara por año. - A los siete años esta sobre la tierra y es un gran tesoro encontrarla pues es gran remedio especialmente para curar los "embujados"

5. Fuegos fatuos - El farol es una luz que aparece y los sigue. El alma de alguna persona conocida, que necesite algo, "misas o velas etc. Si se le pilla viene hacia la persona y hasta los estropea apareciendo entonces como una bolsa de huesos humanos.





1  
27  
55 años

2 -

Localidad - Horcones - Escuela N° 74  
Directora - Clemencia Antón  
Persona que narra - Erisman Córdoba 55 años

## Curanderismo

La irisipela se cura pasando la panza de un sapo por la parte afectada.

Para extraer las espinas se pone una mosca con cera del oído.

Para sacar los agallones se tina a la persona atacada, de la oreja, o de los cabellos.

Para curar el orzuelo se emplea el abdomen de una mosca puesta sobre esa parte.

Un pedazo de la corteza del Chañar facilita la extracción de las espinas.

Para facilitar el parto se da a la enferma un té de la tierra de la corona del horno.

Para curar la neumonía, lo mejor es el agua de quebracho blanco con sal.

Para curar la neumonía se da té del corazón del gorrión seco y hecho polvo.

Para curar la picadura de víbora se aplica un pedazo de corteza de fusca.



Localidad - Horcones. Escuela N° 77

Directora Clemencia Antón.

Persona que narra - Cristan Córdoba - 55 años

### Supersticiones relativas a plantas y árboles.

U Cuando llora la Tiba signo seguro de lluvia.

El labrador tiene la precaución de tapar sus sembrados antes del 30 de Noviembre porque San Judas los ayuda para una buena cosecha.

Tambien deben sembrar teniendo cuidado de hacerlo en el cuarto menguante de la luna para mayor rendimiento.

La semilla del hulecho recogida a las doce de la noche es un talisman para la buena suerte.

La semilla del chamico, es preservativo contra las enfermedades contagiosas, especialmente para el estomago (gastroenteritis). Por esto se acostumbra hacer una bolsita con estas semillas y colgarla al cuello.





Localidad. Horcones Escuela No 44.

Dra Clemencia Antón

Persona que narró. Cristian Córdoba. 55 años

Fantasmas

En años atrás salía en el camino de Horcones a Rosario un ser sobrenatural en forma de un salvaje pero como la gente le tenía terror consideraban "algo malo" y nadie se atrevió llegar hasta donde se lo veía para descubrir.

- C
- \* En el lugar denominado Cámara, existe una Peña Cortada, donde se ve desde cierta distancia una figura incrustada en la misma Peña representando un negro que lleva en una mano un incensario y en la otra un libro, muchos que han querido descubrir se han subido desde la parte superior con cuerdas pero en cuanto descienden unos metros los envuelve una neblina por la que no pueden ver nada y tienen que subir otra vez.
- \* Ese Cerro lleva el nombre de "El Negro Pintado"



Localidad. Horcones. Escuela N° 44.<sup>5</sup>  
Directora - Clemencia Jutín  
Persona que lo narra - Cristian Córdoba. 55 años

Supersticiones relativas a animales.  
Cuando los dominicos revolotean y gritan cerca de la casa, noticia feliz.

Cuando un fero pasa gritando por sobre la casa seña segura de visita.

El gato cuando mira hacia el cielo indica lluvia.

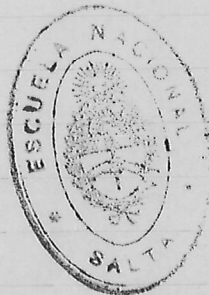
El crepín cuando silba indica seca.

Es ver un gato negro en la casa atrae la muerte.

Cuando la hacienda vacuna, brinca, y bala alegre seña de lluvia.

Cuando las cabras u ovejas balan de noche seña de lluvia.

El canto del icaucho de noche, anuncia cambio de tiempo.





5  
44.  
años  
cerca  
la casa  
llover  
puerto  
plegar  
noche  
a cambio

Localidad - Horcones - Escuela N° 44

D<sup>ra</sup> Dolores Anton

6  
Persona que narra - Cristian Córdoba 55 años

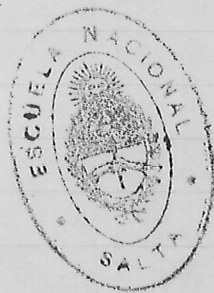
### Supersticiones relativas a faenas rurales.

Para aumentar la majada de cabras se creían cuando se las cenaba se juntan todas las orejas y las enfriaban en un horniquero.

No se debe carnear estos animales por la tarde.

Si se deja derramar y por lo tanto quemar la leche al hervirla, las tetas de la vaca se castiman no pudiendo por esto seguir aprovechando la leche.

La gente del campo, tienen la creencia de que la hacienda tiene su rey. Es este un animalito casi en la misma forma de los animales vacunos, pero muy chico y deforme con las astas demasiado grandes. Es el Protector de la hacienda y donde hay este, la hacienda aumenta considerablemente. Lleva el nombre de "Madre de la hacienda".



Localidad - Horcones - Escuela N° 77  
Directora - Clemencia Antón -  
Persona que narra - Britan Cordoba - 55 años

### Supersticiones relativas a juegos.

En la cría de gallos, para que gane uno de ellos acostumbra el contrario ponerle bajo de las alas grava de goro.

Cuando dos caballos van a correr una carrera los interesados los portean con dos fósforo encendido al mismo tiempo en un lugar donde no reciban el aire, cada fósforo lleva el nombre de cada caballo. El que termina de arder primero sera el ganador.





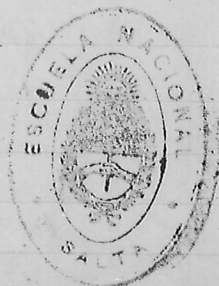
Localidad - Borcones. Escuela N° 77.  
Directora Clemencia Anton.  
Persona que narró -

## Muerte

Cuando una persona está gravísima, para saber si mejorará o morirá, se pone en una varija de vidrio un poco de orin del enfermo y a esto se le hecha tres granos de maíz. Colocado a la distancia de nuestra vista se vea: Si el enfermo es de vida, uno de los granitos flotará con la punta hacia arriba apareciendo en ella como una llanilla mientras los otros permanecerán quietos. Si va a morir, se volcarán para abajo y uno se moverá pero con la punta siempre hacia el fondo de la varija.

Cuando una criatura de corta edad muere, acostumbra ponerle alas para facilitarle su ascenso al cielo y un cordón, lo que será por el que el muerto llevará a sus deudos también al cielo una vez llegada su hora.

Cuando apenas nacida una criatura muere se la coge boca abajo en un lavador con agua de esta manera vuelve a la vida.



Localidad - Horcones - Escuela N° 44 -  
D<sup>ra</sup> Clemencia Quintan -  
Eristan Córdoba 55 años

## Juegos populares

Palo jabonado. Consiste en plantar un palo jabonado colocando arriba un cesto en el que se coloca dinero o cualquier otro premio que los jugadores trataran de sacar subiendo por él.

Se acostumbra llevar en los bolsillos, arena para ir poniendo en las manos para facilitar el ascenso. pero esto es una trampa.

Ra perfijsa.

Se coloca una cuerda horizontal sostenida por palos de un extremo y otro en el ancho de una calle o callejon. En el medio de la cuerda hay una argolla.

Los jugadores a caballo se colocan a cierta distancia teniendo en la mano derecha un palito que trataran de ensartar en la argolla al pasar a toda carrera. El que llegue a sacar la argolla será el premiado.



Contesto

a la ar



Localidad - Horcones Escuela N° 44  
 Dra Clemencia Anton - Benita Anton 52 años

## Juegos infantiles.

El Quiquiricon - Forman en rueda, una al centro  
 brincan alrededor cantando, Quiquiricon  
 verde limon, quiquiricon, verde limon.  
 La que esta al centro dice:

- Comadrifa comadrifa presteme  
 un pedacito.

Una de la rueda - ¿Que le ha llegado?

- Mi rico marido!

- ¿Que le ha traído?

- Un rico vestido

- ¿De que color?

- Verde limon.

- ¿Como para que?

- Para bailar el Quiquiricon.

Y continuando bailando y cantando: Quiquiricon, verde limon, como al comenzar el juego.

## Manfontero fero lá.

Forman una columna tomadas de la mano, mientras  
 que otra se pone a una distancia y viene hacia  
 la columna cantando:

"Buenos días mi Señoría, manfontero lero lá  
 Contestan adelantándose hacia ella - Que queria mi Señoría, manfontero lero lá

- Yo queria una rina de vuestras hijas " " "

- A cual de ellas la queria? " " "

- Yo queria a Elena " " "

- Que oficio le pondremos? " " "

- La pondremos de labandera " " "

- ese oficio no le agrada " " "

a la vuelta

- la grandemos de cofinera mantontero lero la

- Ese oficio si le agrada " " "

- { <sup>ordian</sup> <sup>frueda</sup> <sup>y qivan</sup> <sup>cahitau</sup> <sup>do.</sup> } Pues haremos la fiesta entera  
toda entera en general  
carnenti y carneron  
fan chiquito y fan lloran

Juega que estaba sola con la niña elegida y así  
confirma el juego hasta que saca a todas.







Localidad. Lobosones - Escuela N° 44  
Dra. Clemencia Pulón

### Legionarios y tradiciones populares

Próximamente a esta en Yafaró existe la casa donde Belgrano tuvo su encuentro con San Martín.

(Barra) Gen. Benita Anton <sup>52 años</sup> Nadal, nieta de Jaime Nadal. Cuando pasaba Varela a Salta en el lugar denominado Guache en este Departamento saquearon las casas y sus habitantes fueron que irse a otros hogares tanto se normalizaron, la situación. Entre ellos se encuentran General Manuel Puech, Dionicio Puech, Jaime Nadal y otros.

En la antigua Iglesia Parroquial del Rosario de la Trontera, fueron sepultado los restos del General Manuel Puech.

(Barra) Benigno Posadas.)

En esta localidad (Lobosones) hoy aun los vestigios de un poblamiento según se sabe en esa parte era un gran pueblo perdido en un terremoto. Se conservan paredes de adobe que se sabe eran de la casa de la Gran escritora, Manuel Gorriotti.



Belgrano  
 aine Nidal  
 uado  
 y sus  
 normalizo.  
 enaf  
 o frus.  
 non fero.  
 Such.

s de unar  
 e blo perdido  
 sobre erain

Localidad - Goreones - Esperela n° 44  
 Dra Clemencia Anton - Barra - Frisau Córdoba . 55  
 Las conocen muchas personas.

## Legendas y Tradiciones populares

En el Cerro del lugar llamado Barbaryaco en este Departamento existe una caverna que lleva el nombre de cueva del Zige debido a que ahora es guarida de esta fieras.

Esta cavada en el Cerro, es sencilla y como si todo fuera hecho de piedra. La entrada o puerta sera mas o menos de un metro de alto por medio de ancho. Mas arriba lleva una ventanita muy ovalada y entre la puerta y la ventana esta grabada una cruz en la misma piedra y mas arriba un cuadrado. Se puede reconocer la muy bien en su interior.

El Cerro de la Iglesia está situado entre Hoyada y Frenal en este Departamento. Su nombre es una leyenda: Una vez un campesino de la Hoyada al andar en este Cerro encontró dos hermosos naranjos cargados de frutos.

Esto naranjo eran según pudo comprobar este hombre la entrada a un templo. Penetró y frente a él estaba una imagen. A un lado y otro pudo ver sacos de cuero cargados de plata blanca.

Para dar cuenta al patron y comprobar la verdad llevó la Imagen, algunas monedas, la oreja de un caco que el tiempo lo habia deteriorado, y naranjos de los arboles encontrados.

La Virgen al poco tiempo se desapareció de la casa del dueño de la Estancia y desde entonces hasta hace poco han realizado excursiones, pero no han podido

do dar con la entrada al templo.  
Por esto lleva el nombre de "Cerro <sup>del</sup> La Loflesia".

En el lugar denominado "Las Bañas" (Rosario  
Frontera) corre un arroyo cuyas aguas son con-  
sideradas como santas, gran remedio contra toda  
enfermedad. Cuentan los criollos de esos lugares  
que los que tienen fe y creen, ven en las edesta  
linas aguas la imagen de una Virgen y por esto  
la consideran con tantas virtudes! La llaman  
la Virgen del Agua.

De grandes distancias les llevan velas y van a cum-  
plir promesas hechas a esta imagen!





Localidad - Jureones - Escuela N° 44

D<sup>ra</sup> - Clemencia Jaton - Indicadas por varios

Divinanzas

- 1<sup>ª</sup> Unos niños que estan en un corfillo  
de vestido amarillo y entre brineos y sulfos  
se vuelven de vestido blanco.
- 2<sup>ª</sup> Venfana sobre venfana  
sobre venfana un balón  
sobre el balón un domo  
y sobre la domo una flor.
- 3<sup>ª</sup> En el campo quifa, en la casa llora  
feje feje, la fejedora.
- 4<sup>a</sup> Un animalito con fefas y vuela  
no adivina sus voz ni su abuela
- 5<sup>a</sup> Se abre y se cierra  
como fusil de guerra
- 6<sup>a</sup> Zafa porción moimos barbudos  
meje y wico, sacos me mudo
- 7<sup>a</sup> Sube pobre y baja rico.
- 8<sup>a</sup> Un palo largo y fino  
que el diablo lo hizo
- 9<sup>a</sup> Blanca como la nieve  
negra como un ojo  
habla y no tiene boca  
camina y no tiene pie.



10<sup>a</sup> y ojos verdes  
por morador  
abajo tiene la bota de

12<sup>a</sup> En el campo muy nacida  
vestida de verdes raras.  
y muy me veo cautiva  
en medio de tantas damas.

11<sup>a</sup> Para bailar se pone la culpa  
por que sin la culpa no puede bailar.

13<sup>a</sup> En el cuarto mil de mil  
una rina tan sutil.

### Soluciones

- 1<sup>a</sup> El maiz al tostarse
- 2<sup>a</sup> la vela y el candelabro.
- 3<sup>a</sup> El hacha
- 4<sup>a</sup> murciélago
- 5<sup>a</sup> el relámpago
- 6<sup>a</sup> horno, eserva pala y pauc
- 7<sup>a</sup> peme
- 8<sup>a</sup> la tribora
- 9<sup>a</sup> la carta
- 10<sup>a</sup> la batata
- 11<sup>a</sup> el trompo.
- 12<sup>a</sup> la guitarra
- 13<sup>a</sup> granada.

Localidad - Horcones Escuela N° 44

Dra Clemencia Jón - Indicadas por varios.

Reflexiones

✓ El que huerca y machuca  
algo no coe.

✓ Cuando la seca es furga  
no hoy matre ro que no corige

✓ Bien bien tiene mal esujo  
por mal que se valla no se enoje

✓ La mujer que sabe bueno no hoy  
palo con que pegarle,  
pero la que sabe mala no hay  
palo con que pegarle.

✓ Al horno para que caliente  
hoy que ponerle brasas

✓ Más vale un malo conocido  
y no un bueno por conocer.

✓ Si no puedes parar el cielo  
en valde huerca miron para arriba

✓ Cuando se muere el avieno  
recien se sabe de quien es la culpa

✓ Más vale un hoy que dos mañanas

✓ Tanto va el carnero como el cordero





Localidad Horcones - Escuela N° 74. <sup>17</sup> años  
Dra. Clemencia Anton - Navarra - Cristian Cordoba - 55

## Fábulas

( El zorro )

El zorro era un mozo gaucho y pillo que todo oficio emprendía.

Una vez se puso de maestro de Escuela y convocó a todas sus vecinas (aguilas, cuervos, perdices etc) a que mandaran sus hijos a la escuela para instruirlos. Todos gustosos lo hicieron pero el zorro iba comiéndose los alumnos y cuando dos padres iban a visitarlos (que así les decía que estaban muy bien y adelantadísimo, pero naturalmente no les permitía verlos.

El águila como mas viva, empezó a darse cuenta de lo que sucedía y reunió a todas las demas aves para ponerse de acuerdo y preparar una venganza.

Fueron a la escuela y como el Señor Maestro no les permitiera ver sus hijos entraron sin permiso y solo encontraron huesos y plumas.

Se elevaron en el aire al zorro sobre todas y una vez que lo tuvieron muy en alto, lo dejaron caer para que terminara su vida.

El zorro venia dando vueltas por el aire y gritando; pongan colchones! pongan colchones! Pero para su desgracia cayó sobre una piedra quedando muerto en el acto.



Localidad Borcones - Escuela N<sup>o</sup> 77  
 D<sup>ra</sup> Clemencia Anton - Navarro. Benita Anton 50 años

## El tigre

Estaba el tigre plantando higueras cuando se llegó el zorro. El primero le dijo:

Veni Juan ayudame a poner higueras para que comamos higos el año que viene.

El tigre contestó al zorro que voy a trabajar de vicio hasta que las higueras tengan frutos y a me moriré de viejo.

El tigre continuó su tarea mientras el otro siguió su camino.

Al año siguiente acertó a pasar otra vez el zorro y como encontrara las higueras cargadas de higos se puso a comer. Viólo el tigre y le dijo: No quisistes ayudarme a plantarlos ahora te como y se lo tragó entero de modo que el zorro iba vivo. De repente recuerda que llevaba cortaplumas sacó y se partió la panza saliendo el pelo saltos y gritos.

La zauraré y te volveré a comer dijo el tigre. Cuando salió se encontraba flaco y debilitado de tanto tiempo que no comía. En su camino encontró un par de carneros que se habían separado peleando.

Bueno bien que los encuentro porque buscaba que comer.

Si tigre antes de comernos nos vada hacer un favor de darnos el que le corresponda un pedazo de tierra por el que estamos peleando.

Bueno yo voy a definir la cuestión, el uno se pondrá alla lejos frente a mí y el otro a la misma distancia, a una señal dada los dos

( a la vuelta )



correran y el que llegue el primero hasta mí será el dueño.

Los carneros siguieron el consejo pero al llegar a él le dieron un empujón que lo tiró por medio muerto y con una pierna rota aprovechando esto para darse a la fuga y librarse de su enemigo.

Cuando pudo levantarse siguió camino y encontró a una chancha con cría cerca de una laguna.

¡Ahora sí que te como hijos y todos!  
- Antes de comerme tus hijos, bautízalos.  
Para bautizarlos el tigre iba zambullido a los chanchitos en la laguna y al llegar a último díjole un empujón la chancha que lo bautizó a él, ahogándolo un poco mientras escapaba con sus hijos.

Cuando pudo continuar su interrumpida marcha se dio con una cabra flaca separada de la manada.

A ver si te como ya, díjole el tigre.

- Ah tigre tigre para que me vayas a comer cuando estoy tan flaca, más bien llévame a donde hay una gran fiesta, allá encontraré todo que a usted le gusta (cabras, ovejas etc.).

- Bueno, como conocedora del camino sigue adelante.

La cabra siguió, pero con un miedo terrible de que el tigre se la comiera.

En lo que iban sintieron ladrar unos perros.

- ¿Qué es lo que oigo? dijo el tigre.

Es el bombo en la fiesta sí, porque noscamos una tonadita?

El tigre da un bramido y la cabra se orina del susto.  
¡Ah echina, porque te orinas?



De gusto. Lio al oír su bonito canto.  
 En lo que iban sale en campo con una  
 cantidad de fierros y le dan una comida  
 al higre que por suerte se libra, mientras  
 la cabra se puso en salvo.



Localidad Jarcos. Escuela N° 77  
 Dra. Clemencia Antón  
 María - Cristian Córdoba.

## Cuento -

Era un matrimonio anciano que tenía tres hijos siendo el preferido el menor.

Como se encontraban ya mozos, resolvió el mayor salir a cazar fieras para lo que pidió permiso a sus padres. Esto aunque en el alma sentía esta resolución, accedieron por no contrariarlo. Como eran muy pobres, solo pudieron dar al hijo un burrito para que hiciera el camino, de tres que tenían.

Salió el joven y al otro día al del medio, viendo que su hermano mayor, se había ausentado quiso seguirlo. Aunque con gran dolor, los viejos le dieron permiso, dándole también otro de los burritos.

Al tercer día sucedió lo mismo con el menor. Como los tres solo se llevaban un día de camino pronto se reunieron para seguir marcha juntos. El menor era aborrecido por los otros hermanos y trataron de hacerlo volver, pero no pudieron.

Como dormían en el campo, una noche los burritos se habían desatado y retirado mucho de donde estaban los jóvenes. Cuando se levantaron al no encontrar a los burritos, quisieron ir a buscarlos y tanto buscarlos llegaron a donde había una gran piedra redonda con una inscripción que decía "que quien la diera vuelta riquezas encontraría". Siguieron buscando a los burros hasta que dieron con ellos, y volvieron donde estaba la piedra, poniéndole

[ a la vuelta ]



en seguida a trabajar para darla vuelta  
Con la ayuda de los burritos pudieron  
sacarla y encontraron que era una entrada  
a un subterráneo. Uno de ellos debió largarse  
para sacar la fortuna y resolvieron hacerle  
entrar al menor. Para esto tenían que hacer  
una cuerda larguísima con este fin metían  
con uno a uno los burritos hasta que con los  
tres recién llegaba al fondo. Dofarow al  
niño y una vez que por intermedio de la  
cuerda les envió los sacos de dinero que ellos  
podían cargar, le soltaron la cuerda dejan-  
do al muchacho adentro.

Como un automata recorrió el subterráneo  
encontrando todo lo que podía hacerle falta  
pero sin tocar nada por la aflicción que tenía.

Dio con una pequeña casita y sin querer tocó  
un resorte que tenía. Inmediatamente se abrió y  
salto un negro diciendole ¿ que quiere mi amo?

El niño como tenía hambre pidió de comer  
en seguida estuvo una mesa preparada y con los  
mejores manjares.

En fin todo cuanto quería, pedía al negro  
y hasta lo sacaba a pasear por la superficie  
terrestre pero siempre para volver al subterráneo.

Por ese tiempo había ofrecido el Rey hacerlo casar  
con su hija al joven que le sirviera con la fur-  
ta más rara que pudiera verse y le acertara por tres  
veces estando ella en el balcón.

Comunióse y aconsejó al joven, el negro pro-  
metiéndole proporcionarle la gruta, si quería pre-  
pararse. Recibió y se fue a Palacio muy elegan-  
te todo obra del negro y como todo satis-  
feco se casó con la niña y pidió a su protector  
que le preparara un Palacio mejor que el que te-  
nía el Rey. Inmediatamente estuvo servido.



Vivian muy bien y con toda comodidad y lujo.  
 Un duque tenía interés en la hija del Rey y es-  
 mo no pudo casarse con ella, resolvió jugarle una  
 traición al joven, robándole por intermedio de una  
 bruja que sabía el secreto, la cajita. O proveyó  
 la bruja un día que el niño no estaba para hablar  
 con la niña y rogarle le diera la cajita. Co-  
 mo ella no sabía que contenía y creyéndola insigni-  
 ficante se la dio. En cuanto estuvo en poder  
 del duque le ordenó al negro que le trasladara el  
 palacio a sus dominios. Cuando vino el joven  
 no encontrando ni en casa ni en esposa casi se  
 vuelve loco y el Rey creyéndolo culpable lo encie-  
 rra en una prisión. Había orden del Rey de  
 matarlo si hasta el tercer día no se sabía nada.  
 En la prisión había otro preso de muchísimos  
 años y este podía salir cuando quería a la calle.  
 Viendo la tristeza del niño le ofreció que cambiara  
 su ropa de vestir para que así el pudiera salir  
 y hacer lo que mas le conveniera.

Cambió su ropa el joven y salió de la prisión sin  
 rumbo fijo. Siguió por el campo hasta que dio en  
 un ranchito en que una viejita estaba costando muy  
 - ¿que anda haciendo niño por acá? le pregunto.  
 El joven contó su situación y la viejita le dio un  
 abito de maiz tostado y además un gatito y un perri-  
 to para que lo acompañaran y enretuvieran en el viaje.  
 La viejita había sido la Virgen y los animalitos eran ángeles.  
 El niño siempre iba averiguando de su esposa  
 por indicación del gatito preguntaron al conde  
 y este nada sabía, despues a un aguila y esta  
 les dijo que en el ejercito de los ratones había al-  
 gunos muy viejos y conocedores y que talvez al-  
 guno de ellos podría dar noticias. El gatito  
 lo es llamada y en seguida escucharon multitud  
 de sonaj ratones. El ultimo que llegó era

uno viejo y achacoso. Preguntaron uno por uno  
y solo este cupo decirles que: la cajita se encor-  
traba en la panga de un león, que lo que  
tenían que hacer era buscarlo, comerlo has-  
ta cansarlo y meterle la cola en la na-  
riz para que al estornudar botara la caja.  
Siguiendo estas instrucciones dieron con el  
león y el perro lo hizo castrar. El gato se en-  
cargó de meterle la cola en la nariz y el  
león tiró la caja que la dejó delante el perro  
y salió a escape hasta donde los esperaba  
el niño. Apenas recibió la cajita, hizo lo  
aparecer al negro y pidió su casa con su  
esposa. Inmediatamente se encontró como  
antes y cuando aclararon con el Rey, el  
asunto, cuando éste que escuchaban su hor-  
no donde fueron hechados la brujá y el du-  
que, en castigo de su acción.

Fin



En  
ca  
vel  
de  
An  
de  
leu  
ahí  
a  
alco  
tod  
de  
tro  
car  
Ea  
pro  
el  
no  
de  
de  
En  
que  
mu  
pej  
de  
Por  
es  
ric  
qua  
ta



Localidad - Horenes - Escuela N° 44  
 Para Clemencia Anton  
 Barra - Cristian Córdoba - 55 años  
 Cuenta -

Era un pobre hombre que sin tener recursos y con su mujer e hijos, casi en la miseria, resolvió salir, dejando su familia en busca de mejor suerte.

Anduvo mucho hasta que por fin dio en una casa de un ricacho que lo ocupó y como era un buen patron permaneció muchísimos años ahí hasta que un día formó la idea de volver a su casa. Se arregló con el patron y salió alcanzando tres bolsas de plata. Cargó con todo y siguió el camino que lo conduciría a donde estaba su familia. En el camino encontró a un Viejito con el que se pusieron a conversar y el anciano le prometió darle tres buenos consejos pero si le daba una carga de plata por cada consejo. El hombre aceptó entonces el viejito le dijo que: "No deje lo Viejo por lo mozo", "no pregunte lo que vea y no le importe" y que "la nada de hoy la guarda para mañana". El hombre dio al Viejito las tres cargas y siguió su camino. En lo que iba el camino se dividía en dos, uno que ya lo habían dejado por inútil y el otro nuevo y muy transitado. Recordándose del consejo siguió el camino viejo y caminaba por medio de hoyos y cerros sin dar en población alguna. Por fin distinguió una casa y se va a ella. Pero es bien recibido por el dueño de casa, un señor rico, lo invita a cenar. Cuando ya fue hora una perra que él vio atada en un pilar fue suelta por el dueño de casa. Este animal, tendió



la mesa trajo la comida y después se sentó tan  
bien entre el dueño de casa y el viajero. Entre  
tanto este último todo extrañado vio esta esce-  
na pero nada preguntó acordando el segun-  
do consejo del Viejo. Esa noche durmió allí  
y al otro día el dueño de casa lo llevó a que  
vistiera un hermoso jardín ofreciéndole que cor-  
tara las flores de calabacido. Ese día las más  
marchitas pues no obedecía los consejos.

Llevo después el dueño de casa a un cuarto repleto  
de cargas de plata y él nada preguntó, hizo ver  
un gran depósito donde había cadáveres di-  
secados de todas las personas que habían llegado  
hasta allí, y él nada preguntó tampoco. Toda la  
tarde ya cuando iba a seguir su marcha salió  
el Señor con una linda mujer del brazo y díjole  
que gracias a él había salido su esposa de encanto  
que estaba en forma de una serpiente. Por no haber  
preguntado nada respecto a todo lo que había  
visto y que todos los cadáveres eran de los que  
llegaban y vencidos por la curiosidad, pregun-  
taban, teniendo que hacerlos matar.

En pago a esto, le dieron cinco cargas de  
plata y se fué, caminó a su casa.

Llegó al día siguiente a su pueblo y pidió permiso  
en su casa para hacer noche, dióle la esposa sin conocer a su  
marido. Llegada la hora de cenar invitaron al viajero  
a la mesa y se sentó en medio de dos hijos mozos de  
la Señora. En lo que estaban comiendo llegó un cura  
y la abrazó a la Señora. El viajero iba a sacar  
el puñal para matar a su esposa creyéndola perfura.  
De repente la Señora se pone a llorar y el cura pregunta  
¿por qué llora mi madre? Porque te miro a tí y a este Se-  
ñor y recuerdo de tu padre que nos dejó cuando tú no habías  
nacido todavía. Entonces recién se dio a conocer el marido.  
Y si no recuerda el último consejo que le decía que la rabia  
de hoy la guarda para mañana comete un crimen.

Localidad: Horcones - Escuela n° 44

Dña. Clemencia Antón - Nieta Ricardo Rojas - 63 años  
Estado

Chinita vende cuehara  
 porque estas tan amarilla  
 tanto estar toda la noche  
 meneando la rabadilla

Todos los días me paso  
 verde como hoja y rajas  
 estoy hecho a ver desperdicio  
 y tambien a pagar mal

Todas las vidas son buenas  
 mejor es la del poltero  
 desensilla en caballo  
 se acuesta sobre su ptero.

Salta la infeliz madre  
 dale que dale.  
 cuando mas chicharon  
 mas grasa sale.

Salta la infeliz madre  
 chaina pijuapa  
 vosJones quisillo  
 yo la chiguana.

Con un cigarro de hoja  
 compare el mundo  
 porque todo se vuelve  
 ceniza y humo.

la lechuga en el muerto



El fuerte y se mueta  
 el viento la pabuda  
 hoja por hoja.

Mariquita, muchacha  
 tu madre viene,  
 hechale una mentira  
 antes que llegue.

De Buenos Aires vengo.  
 Traigo despacho  
 que se casen las orejas  
 con los muchachos.

### Relaciones.

De vicio te has de extender  
 como verdolaga en tuerta  
 por donde quiera que andes  
 has de correr de mi cuenta.

Al vicio a de venir pintando  
 con pintura de hombre malo  
 si no a de comer la miel  
 en vauo a de calar el palo.

Los hombres en este tiempo  
 son como el alacran  
 la mujer le pide plata  
 los alzan la cola y se van

La vara de San José  
 todo los años florece  
 la palabra de los hom<sup>res</sup>  
 se pierde y ya no aparece.





Localidad - Horeones - Escuela No 44 -

D<sup>ra</sup> Emencia Anton - Indicada por Ricardo Rojas - 63 años

Bailes criollos.

Chacarera

La virida

Alla viene mi marido  
comzado de frubarjor  
ya esta a la comor  
bien te puedes recostar

Mi marido esta en la comor  
yo estoy en la cabecera  
el rosario en las manos  
rogando a Dios que se muera

Desde muerto mi marido  
se acabó el morfodero  
ya no tengo quien me diga  
amolo pre afo y avelve luego

Salio pa arido. Poco  
en busca de un albocinil  
para hecharse coly piedros  
para que no vuelva a salir

Ya se acabó los la mentos  
de esta virida desgraciada  
Sabido comunio el marido  
el Domingo fue corrada.



venipinlánd  
ombre malo  
er la miel  
lar el palo.

San José  
flores  
de los hombr  
no aparece.

Localidad Horeones - Escuela N° 44  
 Dra Clemencia Antón - Dicta - Waldino Chavarria - 60 años

### Chacarera

Al rico le ponen silla  
 y al pobre le ponen banco  
 y al que queda el pobrecito  
 como tronco medio al campo

Cuando el pobre anda queriendo  
 viene el rico y se afroniera  
 y al que queda el pobrecito  
 recorciándose la corbata.

Es que gusta ver un pobre cuando  
 cuando anda enamorado  
 con el sombrero en los ojos  
 y los hilachos colgando

Por este camino voy  
 por el otro doy la vuelta  
 la mujer que así me quiera  
 no ha de andar la rienda suelta

En la punta de aquel cerro  
 tengo un puñal escondido  
 para quitarte la vida  
 si no te casas conmigo.



Chacarera me has pedido  
 chacarera te he de dar  
 cuando bailo chacarera  
 me da ganas de llorar.

27  
 Lealtad. Horcones - Escuela N° 44  
 Dra. Clemencia Anton - Dicta. Ricardo Rojas 63 años

## Qüres

Cuando se ama ~~con delirio~~ en verdad  
 y se quiere con delirio  
 el vivir es un martirio  
 de diferentes maneras  
 para mí la cota es pecho  
 y el espigazo es cadera  
 para recibir un desprecio  
 lo mismo es dentro que fuera.

No me tires con piedritas  
 porque no soy fufalomita  
 tirame con tus amores  
 mucho te quiero vuidita

No me trates con alago  
 ni con alago fingido  
 decime la realidad  
 si quieres tratar conmigo.

En la falda de aquel cerro  
 llora un toro por una vaca  
 así ando llorando yo  
 por una chinita flaca.

De vicio te has de estender  
 como verdolaga en muerte  
 con las ganas de has de hallar ti romiendo  
 como edechi en vaca muerta.





Localidad - Horeones - Escuela No 44

D<sup>ta</sup> Clemenca Anton - Dictada por Waldino Chavarria 60 años

Canfanes.

La vida es un fren que sale  
con carga de sentimientos  
con parada en los amores  
y fin en los desamores.

Si quieres darme la vida muere  
fuer donde mas te agrade  
pero no al corazón  
pero no al corazón  
porque allí llevo tu imagen

Ha como tanto ami peson  
que aunque <sup>vuelvo</sup> yo a nacer  
la he de volver a querer  
aunque me vuelva a morir.

Entre todos sus besos  
no ha conocido el amor  
mujer mas falso que tu  
mi hombre mas fino que yo.

La estrella quiere ser sol  
el sol quiere ser lucero  
el pequeño envidia al grande  
y el grande envidia al pequeño.



heg  
título  
En m  
Wan  
hoc  
E  
heg  
título  
En m  
Wan  
hoc  
E  
heg  
título a  
En m  
Wan  
hoc  
E  
heg  
título  
En m  
Wan  
hoc  
E  
heg  
título a  
En m  
Wan  
hoc  
E

60 años  
 Legajo n° : 2  
 Título del relato : El diablo y la vieja  
 Empleado por : Clemencia Antón  
 Narrado por : No consta  
 Localidad : Horcones  
 Escuela n° : 77

Escuela n° : 77  
 Legajo n° : 2  
 Título del relato : El tigre  
 Empleado por : Clemencia Antón  
 Narrado por : Benita Antón (50 años)  
 Localidad : Horcones

Legajo n° : 2  
 Título del relato : La bruja  
 Empleado por : Clemencia Antón  
 Narrado por : No consta  
 Localidad : Horcones  
 Escuela n° : 77

Legajo n° : 2  
 Título del relato : No consta.  
 Empleado por : Clemencia Antón  
 Narrado por : Cristina Córdoba (55 años)  
 Localidad : Horcones  
 Escuela n° : 77

Legajo n° : 2  
 Título del relato : El miedo a los muertos  
 Empleado por : Clemencia Antón  
 Narrado por : No consta  
 Localidad : Horcones  
 Escuela n° : 77

Legajo n° : 2  
 Título del relato : No consta  
 Empleado por : Clemencia Antón  
 Narrado por : Cristina Córdoba  
 Localidad : Horcones  
 Escuela n° : 77

Legajo n° : 2  
 Título del relato : Fantasmatores  
 Empleado por : Clemencia Antón  
 Narrado por : Cristina Córdoba (55 años)  
 Localidad : Horcones  
 Escuela n° : 77

Legajo n° : 3  
 Título del relato : El coqueño  
 Empleado por : Lucas Aparicio  
 Narrado por : No consta  
 Localidad : S. Pedro Trujá  
 Escuela n° : 37

Legajo n° : 2  
 Título del relato : El horro (fábula)  
 Empleado por : Clemencia Antón  
 Narrado por : Cristina Córdoba (55 años)  
 Localidad : Horcones  
 Escuela n° : 77

Legajo n° : 3  
 Título del relato : No consta (Luzquén)  
 Empleado por : Lucas Aparicio  
 Narrado por : Alberto Lunda (9 años)  
 Localidad : San Pedro Trujá  
 Escuela n° : 37

hegajo n° : 3

Detalle del relato: No amata (el Cozuma)

Comrado por: Lucas Aparicio

Munado por: Angel Chorolaque (13 años)

Localidad: San Pedro - Trujá

Escuela n° : 37

hegajo n° : 3

Detalle del relato: No amata

Comrado por: Lucas Aparicio

Munado por: Pedro Velazquez

Localidad: San Pedro - Trujá

Escuela n° : 37



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

SALTA

2 2<sup>a</sup> Envío

H O R C O N E S

Maestro CLEMENCIA ANTÓN

Escuela N° 77

Fojas 9

---

OBSERVACIONES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

# Poesias antiguas

1

## El fin del mundo

Moil peñales dará el mundo  
cuando se quiera acabar  
se elevara a lo profundo  
cuarenta codos del mar

Saldran los peces del fondo  
del centro del mar, afuera  
del campo saldran las fieras,  
y nuestras almas clamando,  
con un dolor sin segundo  
de oír el resguicio y rumbo  
que firman su firmamento  
contra fuego, mar y viento  
mil peñales dará el mundo.



Caeran del alto cielo  
las estrellas, de una en una  
eclipsaran sol y luna  
y el aire turbe su velo.  
Y veran temblar el suelo  
mucho tiempo sin parar  
del resguicio de oír  
de la mar pompa y placer  
todo esto lo hemos de ver,  
cuando se quiera acabar.



San Lucas evangelista  
dice que de cada estrella  
se encenderá una cenfella,

Ref. Emma Cortez



que a todos el valor quita  
Todo sabio lo acredita  
y esto lo hemos de mirar  
veran las fieras temblar  
y dar crujido las piedras  
y se cubra la tierra  
cuarenta codos del mar.

San Vicente con su aviso  
con su corneta vendrá  
a todos nos llamará  
vivos y muertos al juicio  
y no dejará resquicio  
en la redondez del mundo  
solo de oír el retumbo  
lo que esta corneta encierra  
hasta el polvo de la tierra  
se elevará a lo profundo.

157





¶ Aunque no soy fardo per.

¶ El tiempo doy por festigo  
que aunque no soy fardo per,  
vuelvan mis penas en glorias  
y mi tormento en placer

La planta inter no se seca  
aunque sin hojas se ve,  
vuelve a ser lo que antes fue  
si el suelo no le penetra;  
y si su verde no traseca,  
dándole nuevo cultivo,  
florice mas a lo vivo  
produciendo fruto así,  
esto se ha de ver en mí  
al tiempo doy por festigo.

¶ El jardín mas primoroso  
suele perder sus colores,  
secándose las flores  
se queda triste y peroso  
pero el tiempo generoso,  
lo hará volver a su per  
haciéndole recoger  
flores que de antes perdió;  
así me contemplo yo,  
que aunque no soy fardo per.



¶ El mar mengua, baja y crece  
los astros del cielo, mudan  
de esto no me queda duda  
de lo que el tiempo me ofrece,  
pero si mi alma padece

*Eleonora Cortés*

y mis penas son notorias  
siempre mantengo en memoria  
que el mundo da dos mil vueltas  
pudiera que en una de estas,  
vuelvan mis penas en gloria.

El mas alto pensamiento  
de su esfera bajará  
y el mio se subirá  
grado a grado hasta su asiento;  
este es un buen proyecto,  
que con el tiempo se ha de ver  
que de tanto padecer  
trucará la pena mia  
de tristeza en alegría  
y de tormento en placer.

Fin

Escuela N° 44 - Coronas





# Llorar

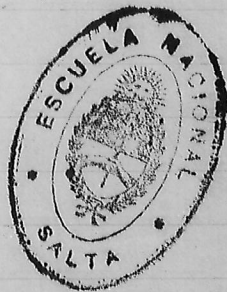
3

Llora corazón, llorá.  
llorá que tienes porque  
cuando Reyes han llorado  
llorar por una mujer

No llora el mar cristalino,  
cuando una nave lo corta  
no lloran las nubes gotas  
cuando el aire es detenido;  
llora el piloto afligido  
en empezando a remar  
lloran los que adentro están  
de ver el mar irritado.  
Si ves que estos han llorado  
llora corazón, llorá.

También llora un río llorando  
viendo a nuevos su corriente  
también lloran las vertientes  
cuando se van a agotar.  
Llora el profeta Jonas  
de haber perdido el placar  
llora Abisais y Josué  
en batallas perdidas.  
Corazón con tantas heridas  
llora que tienes porque.

Llora el patrio Salomón  
por una princesa infiel  
llora Enrique por Raquel  
como por Diana Platon  
y también lloró Jacob.



Guillermo Cantón



Por un bien que había perdido  
lora Urías de verse herido  
de quién tanto supo amar;  
se admiran verme llorar,  
cuando Reyes han sabido.

No llora el duro metal,  
si el fuego lo purifica?  
No llora una mina rica  
si le quitan su caudal?  
no llora el fuego su mal,  
si no lo dejan arder?  
No llora una planta al ves  
si alguno cortarla intenta?  
Luego no es ninguna afrenta  
llorar por una mujer.

Escuela n° 44. Horcones



# La bruja

(Cuento)

4

En la desembocadura de una quebrada y entre el monte tenían su guarida siete ladrones.

Cierta noche mientras se encontraban haciendo un asado que sería su cena sintieron en el fondo de la quebrada un grito lastimero como de algún ser humano.

Uno de los malos contestó desde donde estaban a lo que los demás se opusieron diciendo que podía ser "algo malo". En seguida sintieron un segundo grito como el anterior pero más cerca. Los demás hicieron notas al que le había contestado diciéndole que no lo hiciera. Mas éste les dijo: "Somos siete y valientes, muchas veces hemos arriesgado la vida en nuestras empresas y no debemos temer, sea lo que fuere". Volvió a responderle. Se sintió otro grito y aunque los demás estaban ya horrorizados no dejó de contestarle mientras los gritos de ese ser se sucedían cada vez más seguidos y más cerca.

Comenzaron los bandidos viendo que es "algo malo" estaba ya muy cerca de ellos, a agregar leña al fuego para que con la humbre pudieran distinguir a lo lejos, lo que debía muy pronto llegar ahí.

En esto estaban y ya hasta al asado habían olvidado, cuando distinguieron entre la espesura del monte un bulto que seguía haciendo sentir su aterroizante grito.

Los bandidos quedaron espantados!  
Pronto distinguieron que ese "bulto" tenía algo de forma de mujer y algo de pájaro. Llegó hasta donde ellos estaban y comenzó a dar vueltas al asado al ver que los hombres estaban inmóviles de espanto. Una vez que vio que el asado estaba cocido se lo comió. Sacó de un atado que ella llevaba otro pedazo de carne que puso a asar y una vez en buen esta



do ordenó a los bandidos que comieran y todos  
mas por miedo iban cortando y comiendo; mas a penas  
comian caian muertos. Cuando llegó al que le habia con-  
testado, se hizo que comió y dejó caer el trozo de carne  
inmediatamente fingiéndose muerto. Mientras  
la mujer que era una bruja" fuese a traer quien  
le ayudara a llevar los muertos para su vivienda,  
el que estaba vivo se levantó y fue hasta donde  
estaba en caballo, montando en seguida, siguió a  
todo galope en dirección al poblado.

Voltió la bruja y no encontrándolo le siguió el res-  
ta y ya lo llevaba cerca, cuando el hombre recordó  
que en su pecho llevaba un crucifijo. No bien lo  
vio la bruja le dijo: Agradéceme a ese que te acom-  
pañaba, sino, nada te hubiera valido tu huida.

Y volviéndose la bruja. El bandido llegó al pueblo  
y dio cuenta al Cura lo que le habia pasado.

El cura resolvió irse al lugar indicado acompañado  
de los fieles, y llevando de guía al bandido.

Llegaron hasta el fondo de la quebrada y encontra-  
ron a la bruja en su cueva quebrando los huesos de  
sus victimas mientras tenia ya una sogu de chari-  
qui. Empezó el cura desde lejos sus ceremonias  
para ahuyentar el espíritu malo y la bruja in-  
se movió. Roció con agua bendita y como a penas  
estaban lejos apenas le llegó una gota a la  
bruja que se la hizo saltar pero sin dejar su ocu-  
pación. Por fin el cura les dio el valor para  
que todos se acercaran y pudo hacerle caer  
el agua bendita sobre la bruja, inmediatamente  
se sintió una detonación y se resplandeció. Revelando  
solo los cadáveres, a los que pudieron darle sepultura.

Luz.

Escuela N° 77 - Horcones.



Convenio Autor



# Recopilación Folklórica

Espejea N° 44

Merencia Antoj

Horcones. Sbr 14-1921



Provincia de  
Salta



af  
e  
a  
su  
raña  
atra  
de  
hate  
ias  
in  
ur.  
ven  
a  
er  
nente  
udo  
tura  
mercia Antoj  
res.

# Supersticiones

6

## Presagio de muerte

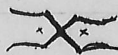
El llorar de los cerros y las gallinas

Si un cerro se saca las patas arriba de la frente de alguna persona que va caminando

Cuando en la noche se proyecta, de ropas u objetos (que se pongan al descuido) en la sombra de estos el perfil de una persona

Cuando un animal, se asusta, sin que haya porqué, especialmente la mueta.

Cuando el cielo se cubre de finas neblinitas en forma de escalas es señal de que morirá una criatura (es la escala para que suba al cielo). X



## Manera de gobernar el día de los muertos.

El día de las almas, los parientes del muerto, preparan una grande y cuarenta cena "La Cena de las almas". Durante toda la noche permanece la mesa bien tendida, sin faltar los mejores platos. (quesillos, pavos asados, chanchitos y sobre todo la finapa de chicha en medio de la mesa. Las velas encendidas la rodean y así permanece para que las almas bajen a servirse. Al día siguiente a medio día recién



los deudos e invitados comen y beben lo  
que las almas han dejado.

Tambien era costumbre que los parientes  
del muerto vallan al monte en ese dia  
y formen columpios que con ellos saca  
ban las almas del purgatorio.

El aniversario de la muerte suelen hacer  
larbo efectuando lo que ellos llaman  
"El lavatorio". consiste este en que los  
deudos e invitados, llevan al rio o arroyo  
unas proximo todas las ropas y prendas  
que han pertenecido al difunto donde reparten  
una pieza a cada uno para que las laven.

Esmeralda Antero





# El miedo a los muertos

7

Liban dos hombres llevando en una carreta dos cadáveres a darle sepultura en un cementerio que quedaba bastante distante de donde ellos vivían. Llegó la noche y los dos hombres tuvieron que esperar a que amaneciera para seguir su camino. Resolvieron desatar los bueyes de la carreta y hacer fuego bajo de unos árboles. Como ninguno llevaba fósforos tuvieron que ir hasta un rancho cercano a pedir fuego, dejando a los muertos dentro de las carretas. En lo que ellos se fueron, llegó un viajero y viendo que parecía que otros habían estado ahí resolvió quedarse también.

De bajo, desmontó su caballo hizo su cama y después que se quitó la ropa para dormir, escuchándole no sentir ruido ni voces desde estaban la carreta fue hasta allá para hablarlos pero como nadie respondía subió ~~a la carreta~~ y empezó a palparlos y pinchando que eran muertos bajose por el otro lado lleno de pavor. Con su propio peso se empujó la carreta corriendo los muertos y cayendo encima de él. Todo aterrorizado y creyendo que los muertos lo seguían salió corriendo en la misma dirección que los otros habían ido. Y como estos ya volvían con el fuego, distinguieron este bulbo blanco que iba en dirección de ellos, y creyendo que eran los muertos de la carreta, se volvieron corriendo al rancho. Ya reunidos con los dueños de cada hicieron valor y salieron que era lo que tanto los había asustado. Como el otro ya llegaba y pudieron distinguirlo bien, se dieron cuenta y el viajero pudo explicar lo que le había sucedido.



Colmensei Autor

Escuela N° 44 - Horraones

# Adivinanzas

8

1. Si me matas me das la vida  
y si no me matas me mueres.
2. Antes fui hija, hoy soy madre  
criando hijo ajeno, marido de mi madre.
3. Billejo, Uvillejo, cara de indio viejo.
4. Come sin ventura, corta sin tijera  
y cose sin costura.
5. En el campo de Juan Dela  
Hay muchas vedas.
6. Un animalito con tres pies  
camina con el espinazo.
7. Largo largo esta colgando  
y el pepudito esta mirando,  
si blango blango cayera  
el pepudito se lo comiera.
8. Lo duro mete en lo blando  
y quedan los dos colgando.
9. En el campo nace, verde se cria  
y en el Cabildo lo hacen la corteja.
10. Campos blancos, semillas negras  
cinco novillos y una tambora.
11. Quidá y vení y aino venís, que será de mí!





12. Hombre con hombre puede  
Hombre con mujer mejor  
pero mujer con mujer, no.

Escuela n° 44. Horcones



## Soluciones

- 1 - La vela encendida. (si se la apaga no se termina)
- 2 - Una hija que alimentaba al padre (preso) con su propia leche.
- 3 - Quirquincho
- 4 - Nubes
- 5 - Cielo y estrellas
- 6 - Las gafas
- 7 - La carne y el gato
- 8 - Los años
- 9 - El bastón (de los altos funcionarios)
- 10 - Papel, letras, los dedos y la lapicera
- 11 - El aire
- 12 - La confesión.

Esmeralda Antón





Contribucion a  
El Estado Argentino

Escuela N° 77

- Salta -



Localidad - Horcones 2  
Escuela n° 77. - Dra. Clemencia Antón  
Datos dados por Esteban Córdoba

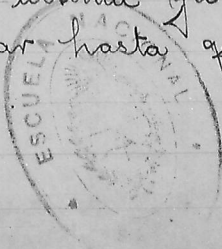
## Utensilios primitivos

Relativo a utensilios primitivos, puedo estar que aun se encuentran en las lomas o cerros, tinajas de barro, conteniendo huesos humanos, conchas, y platos tambien de barro que nos hacen suponer que los indigenas acostumbraban, al darles esta sepultura colocar comida para el muerto.

Tambien se ha encontrado enterradas, lanzas o mejor dicho armas de hierro terminadas en tres puntas a modo de trident.

En cuanto a objetos usados por nuestros abuelos, podemos citar, los morteros y picanas de piedras, los platos de palo, cucharas de palo y de asta. Sillas hechas en troncos de arboles, bateas y bateones en paja o yuca. Cates formados colocando cuatro orquetas enterradas en el piso mismo de la habitación (las patas) y colocando varas de madera, de una orqueta a otra, para despues tejer el colchón con varillas finas.

Guardarrofas hechas de cuero y que llevaban el nombre de petacas Olumbrado. y velas de cera o sebo. El procedimiento para su fabricacion cuando aun no estaban diseminados los moldes era hacer un agujero largo en el suelo, poner la mecha y hacer la cera o sebo caliente. Tambien hacer las velas bañadas; para esto colocan varias mechas en un pedrito horizontal y van haciendo desde arriba la cera o sebo caliente una a una. Cuando se ha llegado a la ultima ya las primeras estan secas y vuelven a empezar hasta que les dan el grueso necesario.





Localidad. Horcones 3  
Escuela n° 74. D<sup>na</sup> Clemencia Antón  
Datos dados por Cristóbal Córdoba

## Árboles y plantas medicinales

- Cochucho - Baños y sudores para el paludismo.  
Luebrocho blanco. " " Tomar el agua para el chucho  
y neumonía.  
Dombra de toro - Purgante y para la tos en los niños  
Bala - El mismo resultado que el anterior  
En caso de inchazón se puede curar con baños de  
saúco y después de esto fricciónándose con la ceniza  
de la madera del cebil colorado.  
Churqui - Se tuesta la baina y se hace café para  
la indigestión  
Chañar - Con infusiones de la corteza o la flor se cura  
la tos  
Cedron. Para el ataque al corazón se toma el  
agua de las hojas de este arbusto.  
Algarrobo negro. Con cuyas hojas machacadas y freidas  
en celo con sal, se hace cataplasmas y se aplica  
en rajaaduras (dislocación). También con el  
agua se cura el mal de ojo.  
Zipa. Se mastica las hojas para el dolor de muela.  
Vinal. Con cuya agua se cura el mal de ojo o cual  
quier irritación de la vista

Para el dolor de estómago se hace infusión de al-  
samato, menta, yerba buena, ruda y contrayerba.  
Para la indigestión se da té de paico, peludilla  
y pita canuto.  
Para la irritación de la piel, la espuma que se  
saca frostando las hojas de la ediondilla en agua

con clara de huevo batida (untura)

4

Baños de este guyo para refrescar, preservativo para la viruela.

Malva. Refrescante.

Para la irritación de la vista, lavarse con agua de kinpi, manzanilla y "Santa Lucía".

Para curar la nuca, el agua del tallo de cardo santo y la semilla de la albahaca.

Heridas - Lavarse con agua de kinpi, con la de tucuca y después untarse el lamavillo del huevo.

Para la mordedura de la víbora. Cataplasma de la hoja machacada del bejucó y también en la misma forma las hojas de la higuera, después de haberse lavado con esto.

Para hacer reventar tumores, forúnculos, compresas de agua de las hojas del caracha guyo.

Golpear las hojas del ichivil, peludilla, tinajero y carne gorda en la parte afectada.

Para el dolor de oído, contra yerba, ruca y cebolla.

Dolores localizados - Como calmante se colocan las hojas de chamico.

Ataque a los riñones, se cura con el agua de la yerba de la golondrina principalmente cuando está la orina blanqueada. Agua de pelo de maíz, carquiya o esola de caballo.





Localidad. Areones 5  
Escuela n° 77 - D<sup>na</sup> Concepcion Gutierrez  
Datos dados por Erisau Córdoba

## Curación de animales

1) (corresponde en esta)

Para los animales hay ciertas plantas que los envenenan como por el duraznillo, nío y chusechuyyo. Para salvarlos se da un purgante de un kilo de yerba mate en dos litros de agua.

Cuando los animales están con tabardillo se les da agua de yerba y se les pone una torta de barro podrido en el lomo.

Para la epizoota se los lava con vinagre con sal se los hace introducir las patas en agua de paico algo caliente y se les unta pebo con sal.

Para la polilla se los desecora introduciéndoles después en el orificio que queda en el cuerno, sal.

## Gres de corral

Para la viruela lavarlos con vinagre

1) El moquillo se cura haciéndolo oler trapeo que mado.)

Para la enfermedad al hígado se les da agua de cebil o se coloca una suela en el agua que beben.

El moquillo en los pollos se cura colocándoles una pluma en el coyote, untándoles aceite y haciéndolos tragar ceniza.

5  
5  
6  
Localidad. - Horcones  
Escuela N° 47 - D<sup>ta</sup> Clemencia Antón  
Datos dados por - Benita Cordoba - 54<sup>o</sup>

## Plantas de tinte

Valda - runacampi - palo campeche - grana  
fata - quebrachillo.

La valda y el quebrachillo da tinte amarillo que  
sirve para teñir lanas y tejidos en general.

El palo campeche y runacampi da tinte negro.

La fata cuyo tinte es color ladrillo y se em-  
plea para teñir telas y cueros.

Grana tinte de rojo.





**FOJA EN**

**BLANCO**